

# OBSAH

# DER INHALT

Příběhy (nejen) z Chebu	5	Geschehnisse (nicht nur) aus Cheb	5
KDYŽ BYL CHEB DRUHÝM HLAVNÍM MĚSTEM ČECH	6	ALS EGER DIE ZWEITE HAUPSTADT VON BÖHMEN WAR	8
Středověký Manhattan	10	Ein Manhattan aus der Zeit des Mittelalters	12
Památník velkolepých dějin	14	Denkmal einer glanzvollen Geschichte	15
Patrová kaple na chebském hradě	16	Doppelkapelle auf der Egerer Burg	18
Tři koule v ruce svatého Mikuláše	20	Drei Kugeln in der Hand von Sankt Nikolaus	21
Ukrytý Mikuláš	22	Der versteckte Nikolaus	24
Madona bez tváře	26	Die Madonna ohne Gesicht	27
Památník řemeslného umu	28	Denkmal für die Kunst der Handwerker	29
Dva koně – svědci třicetileté války	30	Zwei Pferde als Zeugen des Dreißigjährigen Krieges	32
Chebské antependium	34	Das Egerer Antependium	35
Poslední chebský kat	36	Der letzte Henker von Eger	38
Balthasar Neumann a jeho poměrové kružidlo	40	Balthasar Neumann und sein Proportionalzirkel	42
Dvě děvčátka připomínají minulé doby	44	Zwei Mädchen erinnern an vergangene Zeiten	46
Klášterní moudrost v přikovaných knihách	47	Weisheit des Mittelalters in Kettenbüchern	49
Johannes Widmann, průkopník moderní matematiky	50	Johannes Widmann, Wegbereiter der modernen Mathematik	52
Chebská kamna Willyho Russe	54	Der Egerer Ofen von Willy Russ	56
Klášter klarisek, oběť josefínských reforem	58	Das Klarissinnenkloster, ein Opfer der Josephinischen Kirchenreform	60
Zapomenutá věž	62	Der vergessene Turm	64
WALDSASSEN	67	WALDSASSEN	67
Waldsassen městem od roku 1896	69	Waldsassen, seit 1896 Stadt	70
Dar klášteru Waldsassen	72	Ein Stiftland für das Kloster Waldsassen	74
Kde kdysi bydleli waldsassenští mniši	76	Wo einst Waldsassener Mönche wohnten	77
Stiftlandský Michelangelo	78	Der Michelangelo des Stiftlandes	80
Abrahám Leuthner v Chebu a ve Waldsassenu	82	Abraham Leuthner in Eger und in Waldsassen	84
Günther Juba	87	Günther Juba	87
Město Cheb a jeho výjimečná nadace	88	Die Stadt Cheb und ihre außerordentliche Stiftung	89